



PROVISIONAL

S/PV.2247
26 September 1980

CHINESE

联合国



安全理事会

第二二四七次会议临时逐字记录

1980年9月26日

星期五下午7时在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	斯利姆先生	(突尼斯)
<u>成员国</u> ：	孟加拉国	凯泽先生
	中国	凌青先生
	法国	勒普雷特先生
	德意志民主共和国	弗洛林先生
	牙买加	米尔斯先生
	墨西哥	穆尼奥斯·莱多先生
	尼日尔	乌马鲁先生
	挪威	奥尔戈尔德先生
	菲律宾	杨戈先生
	葡萄牙	富特谢尔·佩雷拉先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	特罗亚诺夫斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	安东尼·帕森斯爵士
	美利坚合众国	麦克亨利先生
	赞比亚	卢萨卡先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场866号，美国铝业公司大厦，A-3550室)。

80-61570/A

下午七时二十五分会议开始

通过议程

议程通过

伊朗和伊拉克间局势

主席：我要告诉安理会各成员，我收到了伊拉克代表的一封信，要求被邀参加讨论安理会议程上的项目。如果安理会同意，按照惯例，我提议根据宪章有关条款，按照安理会暂行议事规则第三十七条邀请该代表参加讨论，但无表决权。

应主席的邀请，肯塔尼先生（伊拉克）在安理会议席就座。

主席：安全理事会现在开始审议议程上的项目。

今天这次会议是应墨西哥和挪威的常驻联合国代表1980年9月26日给安全理事会主席的信召开的。这封信载于S/14198号文件。

我要提请安理会各成员注意下列文件：

在日期分别为1980年9月22日和1980年9月24日的S/14191号和S/14192号文件中，载有伊拉克常驻联合国代表团代办给秘书长两封信的全文；

S/14193号文件，载有秘书长1980年9月24日给安全理事会主席的信的全文；

S/14195号文件，载有突尼斯常驻联合国代表1980年9月25日给秘书长的信的全文；

S/14196号和S/14197号文件载有秘书长分别于1980年9月23日和1980年9月25日给安全理事会主席两封信的全文。

我现在请秘书长发言。

秘书长：我很感谢有机会向安理会发表简短的声明，扼要地叙述一下联合国过去几天与伊朗和伊拉克之间冲突有关的发展。

自从第一次冲突以来，我非常关切地注意事态的发展。9月22日星期一，我呼吁当事双方停止战斗，竭尽一切努力通过谈判解决分歧。同一天，我通过两个政府驻联合国代表表示，如果当事双方认为由我从中斡旋可以帮助解决它们之间的分歧，我很愿意担任这项工作。

第二天，即9月23日，鉴于冲突升级，我请安全理事会主席尽早安排理事会举行协商。该项请求载于S/14196号文件。

在9月23晚的协商中，安理会同意由主席先生你发表一个声明表达安理会各成员的关切，申明安理会各成员欢迎并完全支持我的呼吁和表示愿意斡旋，并且呼吁伊朗政府和伊拉克政府，作为解决冲突的第一步，停止所有武装活动以及所有可能使当前危险局势进一步恶化的行动，并通过和平方法解决争端。这项声明载于S/14190号文件。

9月24日，我给伊朗总统和伊拉克总统发出一个电文，重申我以前的呼吁，我还试图同他们直接接触，以期确定这两个政府对这些呼吁的立场。这个电文载于S/14193号文件。

9月24晚，伊拉克政府的一位特使到达纽约。自从那个时候起，我有好几次机会同他讨论局势，我不但同伊朗的代办保持接触，并且用电话同伊朗总统办公室联系。安理会各成员当记得，在此以前伊拉克外交部长曾在9月22日和24日的信中将该国政府的立场告知安全理事会，这两封信载于S/14191号和S/14192号文件，已分发给安理会。

伊拉克总统在9月25日的电文中，对我的倡议表示感谢，强调伊拉克关切到国际和平与安全不应受到威胁，各国的经济和石油利益不应被危及。伊拉克总统重申了该国外交部长的信所述的立场，着重指出伊拉克的目的在于使伊朗承认伊拉克

对它本国土地的权利和对它本国水域的主权，并且永不翻案。他还问及伊朗是否愿意接受订火。

很遗憾地，尽管有这许多努力，战斗仍然继续进行而且不断加剧。因此在9月25日，主席先生，我给你发出第二封信，重申我认为当前的局势无可避免地对国际和平与安全构成威胁，有鉴于此，我觉得有义务提议安全理事会最紧急地审议这个问题。这封信载于S/14197号文件。

同一天晚上，墨西哥和挪威代表要求安全理事会正式召开会议。

9月25日下午，安理会各成员和我获悉伊斯兰会议将于下一天——即今天——召开部长级会议，寻求协助解决两国政府之间分歧的方法途径。很明显地，应当让这项可贵的倡议有充分的机会成功是很重要的，因为这个倡议是符合你，主席先生，代表安理会各成员向两国政府发出的呼吁的精神的。因此，昨天深夜协商决定，先等伊斯兰会议于早上在联合国举行过会议，然后由安理会在下午举行正式会议。伊斯兰会议秘书长沙提先生告知我伊斯兰会议将派出一个友好特派团到伊朗和伊拉克。沙提先生着重指出，特派团应视为同安全理事会的努力相辅相成。对于这项建设性的倡议，我感到很高兴，我希望特派团的努力将会成功。

在我结束发言之前，我愿意再次表示，我对这个悲剧性冲突的升级深感关怀，对进一步升级必然引起的危险，也感到不安。我知道安理事各理事都同样地感到关切。安全理事会是联合国负责维持国际和平与安全的主要机构。安理会必须履行这项职责，并且不忘《宪章》的原则和整个国际社会的利益。很自然地，冲突当事各方的立场是一个最主要的因素。这是一个很微妙和艰巨的任务，但同时也是绝对重要的任务。我相信理事会将寻找出达成我们心目中的目标的最有效可行的办法，就是通过和平方式结束战斗和解决两国政府之间的分歧。

最后，主席先生，我想热烈称赞你在过去几天所作的坚持不懈的努力，以及在这个十分困难的局势下对安理会所作的明智指导。我想向安理会和两个有关的政

府保证，我将尽一切所能，继续协助寻找一个解决这个非常紧急和危险的问题的办法。

主席：谢谢秘书长先生对我个人所说的客气话。自从危机发生以来，倒是应当谢谢他不断地努力协助我们。

穆尼奥斯·莱多先生（墨西哥）：主席先生，因为你主持安理会工作的杰出表现，这些欢迎之辞不只是客套话而已，而是我们对你在这样困难的时刻主持审议的干练和明智，表示由衷的感谢。我们还想对葡萄牙富特谢尔·佩雷拉大使上个月主持安理会工作所表现的稳健和才智，表示感谢。

安理会这次会议是在特别严重的时刻举行的，因为事实上在这个本已动乱和具有潜在爆炸性的地区，和平已遭受破坏。

在适当的时间，我们将就冲突的实质发表意见。现在的紧急需要是促成有关国家作出保证，以便根据《宪章》所规定的方法，按照对当事双方都公平的条件，马上订止敌对行动。

墨西哥代表团同挪威代表团要求召开安理会正式会议，因为我们相信作为国际社会的成员，我们有义务果决地促进以和平方式解决争端。

我们认为，安全理事会代表发展中国家的非常任理事对这次会议给予我们道义上的支持，意义是重大的。

当然，我们一直没有袖手旁观。自从冲突发生以来，我们举行了非正式协商，在9月23日星期二，我们授权安理会主席代表全体理事鼓励秘书长从事斡旋，并向冲突的双方发出关于订止所有武装行动的紧急呼吁。

我想向秘书长再度表示，我们深深感谢他加紧努力促成对话，我们还想表示，希望他的努力将会带来成果。

我们还确认不结盟运动和伊斯兰会议国家为促进当事各方的互相谅解以订止这

场自相残杀的战争而作出努力，是有价值的。

我们认为安全理事会应该继续推动上述调解的进程，决不应阻碍它。但我们同时认为，安理会无论如何不能免除其维持国际和平与安全的主要责任。

安理会按照其本质来说，是各国发表意见和国际社会就特别重要或严重问题形成共同意愿的论坛。

安理会还有一个特点，就是根据《宪章》所规定的职责，安理会的审议必要时应达成具有拘束力的决议——而不仅仅是宣言或建议。

我们相信促进迅速公平地解决冲突的努力会完全顺利成功。

我们希望，关于防止两个兄弟国家丧失更多生命和遭受更大物质损失的迫切需要，将压倒战略或经济考虑。

我们敦促冲突双方接受联合国的呼吁，作出相应的行动。我们还敦促所有国家不要进行任何可能使现有局势恶化的行动。

无论如何，我们必须确保对联合国主要原则的尊重：国家的独立和领土完整、互不干涉、和平解决争端和维持和平。

主席先生：谢谢墨西哥代表对我说的客气话。

奥尔戈尔德先生（挪威）：主席先生，首先请让我祝贺你担任安理会本月份主席。你已表现了卓越的外交手腕、耐心和坚决。我们对你担任主席充满了信心。

同时，我想谢谢前任主席葡萄牙佩雷拉大使上个月主持议事所表现的明快优雅作风。

我们大家对伊拉克和伊朗之间的战争感到严重关切。

它威胁到全世界最重要的十分敏感地区的稳定。因此这一局势显然对国际和平与安全构成威胁。

根据《联合国宪章》，安全理事会有责任维持国际和平与安全。

作为安全理事会的理事之一，挪威认为面对进行中的战争，安理会有义务采取行动。

所以墨西哥和挪威一起将这项冲突提到安全理事会上。

三天以前，安全理事会主席代表安理会各成员，呼吁伊拉克政府和伊朗政府作为第一步，停止所有军事行动和一切可能使局势恶化的行动。秘书长还向当事双方发出呼吁。伊斯兰会议也作出努力，寻找和平解决冲突的办法。

我们对这些努力十分感谢，我们深感遗憾地注意到这些努力不曾成功地结束敌对状态。相反的，战斗仍然继续进行。在这个情况下，挪威认为安理会必须采取行动，履行《联合国宪章》所规定的责任。

我们认为，安理会应以此作为最迫切的事项，通过一个决议，呼吁伊拉克政府和伊朗政府，作为第一步，并且在不妨害各自立场的条件下，马上采取一切关于立刻停火和停止该地区所有军事活动的措施。

此外，安理会在其决议内应要求伊拉克政府和伊朗政府立刻、同时停火，在适当方面的主持下开始进行谈判，以期通过和平方式解决争端。

主席：谢谢挪威代表对我说的客气话。

下一个发言人是伊拉克代表，我请他发言。

基塔尼先生（伊拉克）：主席先生，首先我想向你和安理会其他理事表示深切感激，并感谢你们通情达理地答应了我们提出的关于参与这个会议的要求。我要向安理会保证：我们之所以有这样的要求，是由于我们对国际和平与安全的执着，对联合国和安理会的权威的尊重。

主席先生，我们很感激你和秘书长，就各种倡议和向冲突双方所发出的呼吁的

最新进展情况告知安理会，并且将我国政府对这些电文的迅速和积极的答复告知安理会。

为了对已经说清楚的各点略加补充，同时表明我们随时愿意和准备向任何国际和平与安全的倡议提供合作，我首先想向安理会宣读一下我国外交部长在今天较早时候所发表的声明的部分摘要。除了其他事项外，外交部长说：

“伊拉克强调不干涉他国内政、尊重他国主权和关心国际和平与安全的原则。它曾言行一致地以许多实例表明它真正相信这些原则，它对这些原则的执着。它曾竭尽所能，同伊朗建立睦邻和友好的关系，并努力通过它的接触和立场声明以及最近发出的一个又一个的照会，使伊朗政权服从理性，接受这些原则并予以遵守。

本着同样的原则，伊拉克今天重申它关注世界和平，如果伊朗承认这些原则并采取相应的行动，它不打算继续进行战斗。”

我国外交部长继续说，“正如我们一再声明的，伊拉克的目标，是维护它的民族权利、尊严、领土完整和它对本国水域的主权。伊拉克对伊朗领土丝毫没有野心。它的目的在于：使伊朗政权承认这些权利；不干涉伊拉克内政；在共同边境建立持久的和平；睦邻关系。

“伊拉克对全世界许多国家关怀本地区的安全，表示感谢，伊拉克了解并且也同它们一样地担忧。伊拉克这方面愿意清楚指出，对于各国的重大经济利益，特别是关于石油，它感到负有责任。伊拉克在去年有关这个问题的处理上，是认真负责的。”

我国外交部长继续说：“关于调解和斡旋的各项提议，伊拉克政府想宣布：它对这些举措很感谢，欢迎在国际和区域等级上审查现有局势背后的根本问题，以期纠正偏差，保障我们的国家利益。

“伊拉克欢迎在这些基础上建立友好关系，同时，我们的一举一动都遵照自己的责任感和对不结盟原则和《联合国宪章》的信念，尤其是在所有政治手段和援引国际法和惯例都失败之后，现在证明它自己有能力通过军事方法捍卫它的主权权利。

这些就是我想提请安理会注意的我国外交部长在今天较早时候发表的声明的摘要。

还有一件事情我想提请安理会注意。在安理会继续进行审议期间，我们想提出这样一项要求：无论何时，当安理会开始对冲突进行实质性讨论，或审议向它正式提出的决议草案，我们谨请给予我国政府一个陈述全部情况和理由的机会。只要我们将安理会的请求通知我国外交部长或当我们告诉他安理会将举行实质性辩论和审议决议草案时，他愿意随时到安理会来。

我想这是任何争端的当事任何一方的合理和公正的要求，我希望安理会接受。

主席：名单上已经没有其他要求发言的人了。我们将继续审议这个问题。同时，请不要忘记伊拉克政府代表在今天所表达的愿望。

我们明早将举行协商，以决定明天下午举行公开会议的时间。

下午八时散会